31994R0738

L 87/47 *EIROPAS KOPIENU OFICIĀLAIS VĒSTNESIS* 31.3.1994.

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 738/94
(1994. gada 30. marts),
ar kuru paredz konkrētus noteikumus par to, kā īstenojama Padomes Regula (EK) Nr. 520/94, ar ko ievieš Kopienas procedūru kvantitātes kvotu pārvaldībai

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1994. gada 7. marta Regulu (EK) Nr. 520/94, ar ko ievieš Kopienas procedūru kvantitātes kvotu pārvaldībai [1], un jo īpaši tās 24. pantu,

tā kā jāpieņem vispārējie noteikumi, lai Regulu (EK) Nr. 520/94 piemērotu jebkurai Kopienas kvantitātes kvotai, izņemot tās, kas minētas tās 1. panta 2. punktā;

tā kā kvantitatīvo kvotu pārvaldības pamatā ir dalībvalstu izdotu atļauju sistēma; tā kā jāpieņem kopēji noteikumi attiecībā uz formalitātēm pieteikumu iesniegšanai par atļauju saņemšanu un arī atļauju izmantošanai;

tā kā šim nolūkam vienoti jānosaka informācija, kas sniedzama pieteikumos uz atļaujām, un pieteikumu pieņemšanas nosacījumi;

tā kā, lai nodrošinātu, ka ievešanas vai izvešanas atļaujas var lietot visā Kopienā, jāievieš Kopienas atļauja un vienota forma atļaujām, kurās vienkāršošanas labad jāpieprasa aizpildīt tikai tās ziņas, kas noteikti nepieciešamas kvotu pārvaldīšanai;

tā kā, lai nodrošinātu tādu tirdzniecības darījumu netraucētu norisi, uz kuriem attiecas atļaujas, jāpieņem daži praktiski noteikumi, kas attiecas, piemēram, uz datumu, kas jāņem vērā, konvertējot preču vērtību Eiropas valūtas vienībās, un kas jānorāda uz atļaujas, un procedūras, kas jāievēro, lai varētu saņemt izrakstus vai aizstājējas atļaujas;

tā kā jāparedz izmantot ātrus komunikācijas līdzekļus informācijas apmaiņai starp Komisiju un dalībvalstīm;

tā kā jāparedz arī noteikums, lai nodrošinātu Regulas (EK) Nr. 520/94 ievērošanu, jo īpaši attiecībā uz nepatiesu ziņu sniegšanu atļauju pieteikumos un saistību neizpildi attiecībā uz atļaujas atpakaļatdošanu;

tā kā, lai novērstu dažu dalībvalstu administratīvo iestāžu nepārvaramas administratīvas vai tehniskas grūtības, tās tomēr drīkst izņēmuma kārtā pārejas laikā, kas beidzas ne vēlāk kā 1995. gada 31. decembrī, ievešanas atļauju izdošanai izmantot tādas savas veidlapas, kādas pastāv šīs regulas spēkā stāšanās dienā, ar dažiem nosacījumiem, tostarp ievešanas atļaujas pieteikuma iesniedzējam jānorāda, ka viņš vēlas izmantot atļauju tajā dalībvalstī, kurā iesniedzis pieteikumu;

tā kā šajā regulā paredzētie pasākumi saskan ar Regulas (EEK) Nr. 520/94 22. pantā sniegto Komitejas atzinumu par kvotu pārvaldīšanu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

I SADAĻA

VISPĀRĒJI NOTEIKUMI

1. pants

Šajā regulā ir izklāstīti vispārēji noteikumi Regulas (EK) Nr. 520/94, še turpmāk saukta "Pamatregula", īstenošanai, neskarot nekādus specifiskus pasākumus, ko Komisija var noteikt saskaņā ar procedūru, kas paredzēta Pamatregulas 23. pantā.

Kompetentās iestādes

2. pants

Pamatregulas 2. panta 7. punktā minētās kompetentās pārvaldes iestādes ir uzskaitītas I pielikumā. Lai minētā pielikuma dati būtu aktuāli, dalībvalstis nekavējoties informē Komisiju par jebkādām izmaiņām, kas skar tajā esošo informāciju.

Atļauju pieteikumi

3. pants

1. Rakstiskus ievešanas vai izvešanas atļauju pieteikumus nosūta vai iesniedz I pielikumā uzskaitītajām kompetentajām pārvaldes iestādēm.

Pieteikumus var nosūtīt iestādēm pa faksu, teleksu vai jebkādā citā datorizētā datu pārraides ceļā. Šajā gadījumā tos apstiprina ne vēlāk kā trīs darbdienas pēc pieteikumu pieņemšanas termiņa beigām, nosūtot vai nogādājot rakstisku pieteikumu tieši kompeten-

[1] OV L 66, 10.3.1994., 1. lpp.

tajām iestādēm; tomēr par iesniegšanas datumu uzskata faksa, teleksa vai datu pārraides dienu.

2. Ja vien nav pieņemti citi noteikumi saskaņā ar Pamatregulas 23. pantā paredzēto procedūru, atļaujas pieteikumā norāda vienīgi:

a) pieteikuma iesniedzēja vārdu un pilnu adresi (ietverot telefona un faksa numuru un attiecīgo valsts kompetentās iestādēs reģistrētu identifikācijas numuru), un PVN maksātāja reģistrācijas numuru, ja ievedējs ir PVN maksātājs;

b) laikposmu, uz kuru kvota attiecas;

c) vajadzības gadījumā – deklarētāja vārdu un pilnu adresi vai attiecīgā gadījumā pieteikuma iesniedzēja pārstāvja vārdu un pilnu adresi (ietverot telefona un faksa numuru);

d) preču aprakstu, norādot:

— preces aprakstu,

— kombinētās nomenklatūras (KN) kodu un jebkādas papildu ziņas, kas vajadzīgas kvotas pārvaldīšanai (piem., *TARIC* kods),

— ievešanas atļauju pieteikumos — ziņas par izcelsmi un nosūtīšanas vietu,

— izvešanas atļauju pieteikumos – ziņas par trešām valstīm, caur kurām tranzītā vedīs preces, un galamērķa valsti;

e) pieteikumā paredzēto daudzumu vai summu, kas izteikta kvotas noteikšanai izmantotajās mērvienībās;

f) visu pārējo informāciju, kas pieprasīta paziņojumā par kvotas atvēršanu, ko publicē saskaņā ar Pamatregulas 3. pantu;

g) pieteikuma iesniedzēja apliecinājumu, ka pieteikumā norādītās ziņas ir patiesas, ka pieteikuma iesniedzējs ir reģistrēts Eiropas Kopienā, ka tas ir vienīgais iesniegtais pieteikums saistībā ar attiecīgajām kvotām, un ka pieteikuma iesniedzējs apņemas atdot atpakaļ atļauju, ja tā nav izmantota visā pilnībā; apliecinājumu formulē šādi:

"I, the undersigned, declare that the information given in this application is correct and is given in this application is correct and is given in good faith, that I am established in the European Community, and that this application is the only one made by me or on my behalf for the quota relating to the goods described in the application.

I undertake to return the licence to the competent issuing authority within 10 days of its expiry in the event that all or part of it is not used."

"El abajo firmante certifica que los datos incluidos en la presente solicitud son exactos y han sido declarados de buena fe, que está establecido en la Comunidad Europea, que la presente solicitud constituye la única solicitud presentada por él o en su nombre y relativa al contingente aplicable a las mercancías descritas en esta solicitud.

El abajo firmante se compromete, en caso de no utilización total o parcial de la licencia, a restituir esta última a la autoridad competente de expedición a más tardar dentro de los diez días laborables siguientes a su fecha de expiración."

"Undertegnede bekræfter hermed, at oplysningerne i denne ansøgning er korrekte og afgivet i god tro, at jeg er etableret i Det Europæiske Fællesskab, og at denne ansøgning er den eneste, der er indgivet af mig eller i mit navn vedrørende kontingentet for de i denne ansøgning beskrevne varer.

Såfremt tilladelsen er helt eller delvis ubenyttet, forpligter jeg mig til at returnere den til den kompetente myndighed, der har udstedt den, senest ti arbejdsdage efter udløbsdatoen."

"Ich, der Unterzeichnete, bescheinige hiermit, daß die Angaben in diesem Antrag richtig sind und in gutem Glauben gemacht wurden, daß ich in der Europäischen Gemeinschaft ansässig bin, daß es sich bei diesem Antrag um den einzigen Antrag handelt, der von mir oder in meinem Namen in bezug auf das Kontingent für die in diesem Antrag beschriebenen Waren abgegeben wurde.

Für den Fall, daß die Genehmigung ganz oder teilweise nicht genutzt wird, verpflichte ich mich, diese Genehmigung der zuständigen ausstellenden Behörde spätestens binnen zehn Arbeitstagen nach Ablauf der Genehmigung zurückzugeben."

"Ο υπογράφων πιστοποιώ ότι οι πληροφορίες που αναγράφονται στην παρούσα αίτηση είναι ακριβείς και καταχωρίζονται καλή τη πίστει, ότι είμαι εγκατεστημένος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, ότι η παρούσα αίτηση αποτελεί τη μοναδική αίτηση που έχω υποβάλει ή έχει υποβληθεί επ' ονόματί μου όσον αφορά την ποσόστωση, η οποία εφαρμόζεται για τα εμπορεύματα που περιγράφονται στην παρούσα αίτηση.

Αναλαμβάνω την υποχρέωση, σε περίπτωση που δεν χρησιμοποιήσω την άδεια καθόλου ή εν μέρει, να την επιστρέψω στην αρμόδια εκδούσα αρχή το αργότερο εντός δέκα εργάσιμων ημερών μετά την ημερομηνία λήξης της."

"Je soussigné certifie que les renseignements portés sur la présente demande sont exacts et établis de bonne foi, que je suis établi dans la Communauté européenne, que la présente demande constitue l'unique demande déposée par moi ou en mon nom et relative au contingent applicable aux marchandises décrites dans cette demande.

Je m'engage, en cas de non utilisation totale ou partielle de la licence, à restituer cette dernière à l'autorité compétente de délivrance au plus tard dans les dix jours ouvrables suivant sa date d'expiration."

"Io sottoscritto certifico che le informazioni figuranti sulla presente domanda sono esatte e fornite in buona fede, che sono stabilito nella Comunità europea, che la presente domanda è l'unica presentata de me o a mio nome relativamente al contingente applicabile alle merci descritte nella presenta domanda.

Mi impegno, in caso di non utilizzazione totale o parziale della licenza, a restituire quest'ultima all'autorità competente per il rilascio entre dieci giorni lavorativi successivi alla data di scadenza."

"Ik ondergetekende verklaar dat de in deze aanvraag voorkomene gegevens juist zijn en te goeder trouw worden verstrekt, dat ik in de Gemeenschap gevestigd ben en dat deze aanvraag de enige door of namens mij ingediende aanvraag is m.b.t. het contingent dat op de in de aanvraag omschreven goederen van toepassing is.

Ik verbind mij ertoe, indien de vergunning geheel of ten dele ongebruikt blijft, deze binnen de 10 werkdagen na de uiterste datum van haar geldighedisduur bij de bevoegde instanties van afgifte in te leveren."

"Eu, abaixo assinado, certifico que as informações transmitidas no presente pedido são exactas e estabelecidas de boa fé, que estou estabelecido na Comunidade Europeia, que o presente pedido constitui o único pedido por mim apresentado ou em meu nome relativo ao contingente aplicável às mercadorias descritas nesse pedido.

Comprometo-me, em caso de não utilização total ou parcial da licença, a restitui-la à autoridade responsável pela sua emissão o mais tardar dez dias úteis após a sua data de caducidade.",

kam seko datums un pieteikuma iesniedzēja paraksts un vārds, iespiests ar lielajiem burtiem.

3. Netiek pieņemti tādi ievešanas un izvešanas atļauju pieteikumi, kuros nav sniegtas visas 2. punktā minētās ziņas.

4. Tādus atļauju pieteikumus, kas atzīti par pareiziem saskaņā ar 2. punkta g) apakšpunktu, bet kuros ir neprecizitātes, var labot līdz pieteikumu iesniegšanas beigu termiņam, kas noteikts paziņojumā par kvotas atvēršanu.

Atļaujas pieteikumu atsaukšana

4. pants

Tiklīdz dalībvalstu rīcībā ir informācija, tās paziņo Komisijai atsaukto atļauju pieteikumu skaitu, norādot, par kādiem daudzumiem bijis pieteikums, un tādu pieteikumu gadījumā, kas saistīti ar tradicionālām tirdzniecības plūsmām, – kvotas vienībās izteiktus daudzumus vai apjomus, kas uzrādīti attiecīgajiem pieteikumiem pievienotajos apliecinošajos dokumentos.

Īpaši noteikumi attiecībā uz noteiktām piešķiršanas metodēm

5. pants

Ja piešķiršanas metode balstās uz pieteikumu hronoloģisku secību, dalībvalstis salīdzina esošo Kopienas kvotas atlikumu ar atļauju pieteikumiem tādā secībā, kādā tie iesniegti.

Vienotās veidlapas

6. pants

1. Kompetentās iestādes sagatavo atļaujas un to izrakstus uz tādām veidlapām, kas atbilst II A pielikumā (ievešanai) un II B pielikumā (izvešanai) noteiktajiem paraugiem.

2. Ievešanas atļauju veidlapas un to izrakstus sastāda divos eksemplāros, no kuriem vienu, uz kura atzīmē "Turētāja eksemplārs" un ko numurē ar "1", izsniedz pieteikuma iesniedzējam, bet otru, uz kura atzīmē "Izdevējas iestādes eksemplārs" un ko numurē ar "2", patur atļaujas izdevēja iestāde.

3. Veidlapas iespiež uz balta papīra bez koka šķiedrvielām, kas sagatavots rakstīšanai un sver no 55 līdz 56 gramiem kvadrātmetrā. Veidlapu izmērs ir 210 x 297 mm; atstatums starp rindiņām ir 4,24 mm (sestā daļa collas); izkārtojums veidlapā precīzi jāievēro. Turklāt uz pirmā eksemplāra, t.i., pašas atļaujas, abām pusēm ir iespiests gijošēta aizsargraksta fons, lai atklātu jebkādus mehāniskus vai ķīmiskus viltojumus. Gijošētais fons ir sarkanā krāsā veidlapām, kas attiecas uz ievešanu, un gaišzilā krāsā veidlapām, kas attiecas uz izvešanu.

4. Par veidlapu iespiešanu atbild dalībvalstis. Veidlapas var iespiest arī iespiedēji, ko izvēlējusies dalībvalsts, kurā tie ir reģistrēti. Pēdējā gadījumā uz katras veidlapas jābūt atsaucei par dalībvalsts norīkojumu. Uz katras veidlapas jābūt norādei par iespiedēja nosaukumu un adresi vai marķējumam, pēc kura iespiedēju var pazīt.

Izdodot atļaujas vai to izrakstus, attiecīgās dalībvalsts kompetentā pārvaldes iestāde tiem piešķir izdošanas numuru.

5. Atļaujas un izrakstus aizpilda izdevējas dalībvalsts oficiālajā valodā vai vienā no tās oficiālajām valodām.

6. Izdevēju iestāžu un debitoriestāžu atzīmes uz veidlapām izdara ar zīmogu. Tomēr izdevējas iestādes zīmogu var aizstāt ar perforējot iegūtu burtu vai skaitļu kombinācijas iespiedumu vai ar uzdruku uz atļaujas. Izdevējas iestādes izmanto visas drošības metodes, lai reģistrētu piešķirto daudzumu tā, ka nav iespējama ciparu vai atsauču iestarpināšana (piem., ECU*1 000***).

7. Dokumenta 1. un 2. eksemplāra otrā pusē jābūt ailei, kurā daudzumus var ierakstīt vai nu muitas iestādes pēc ievešanas vai izvešanas formalitāšu nokārtošanas, vai kompetentās pārvaldes iestādes pēc izraksta izdošanas.

Ja atļaujā vai izrakstā debeta ierakstam paredzētā vieta ir nepietiekama, kompetentās iestādes var pievienot vienu vai vairākas papildlapas ar ailēm, kas atbilst ailēm atļaujas vai izraksta 1. un 2. eksemplāra otrā pusē. Debitoriestādes uzspiež zīmogu tā, lai puse zīmoga būtu uz atļaujas vai izraksta, bet otra puse uz papildlapas. Ja ir vairāk nekā viena papildlapa, zīmogu līdzīgi uzspiež katrai lapai un iepriekšējai lapai.

8. Jebkurā dalībvalstī izdotajām atļaujām un izrakstiem, kā arī veiktajiem ierakstiem un atzīmēm ir tāds pats juridisks spēks visās citās dalībvalstīs kā tajās izdotiem dokumentiem, kā arī ierakstiem un atzīmēm, ko veic attiecīgo dalībvalstu iestādes.

9. Attiecīgo dalībvalstu kompetentās iestādes, ja nepieciešams, var pieprasīt, lai atļaujas vai izrakstus pārtulkotu attiecīgās dalībvalsts oficiālajā valodā vai vienā no oficiālajām valodām.

Izraksti

7. pants

1. Ja tiek uzrādīts atļaujas 1. eksemplārs, dalībvalstu kompetentās iestādes pēc atļaujas turētāja pieprasījuma var izdot vienu vai vairākus minētās atļaujas izrakstus.

Kompetentās iestādes, kas izdod izrakstu, atļaujas 1. un 2. eksemplārā ieraksta daudzumu/vērtību, par kādu ir izdots izraksts, blakus norādītajam daudzumam/vērtībai pievienojot vārdu "izraksts". Ja ar viena vai vairāku izrakstu izdošanu atļaujā noteiktais apjoms ir pilnībā izmantots, kompetentās iestādes patur atļaujas 1. eksemplāru.

2. Atļaujas izrakstam nedrīkst veikt tālākus izrakstus, neskarot 10. pantā izklāstītos noteikumus.

Atļauju un izrakstu izmantošana

8. pants

1. Atļaujas 1. eksemplāru vai tās izrakstu uzrāda muitas iestādei, kas pieņem:

— deklarāciju par laišanu brīvā apgrozībā tādu preču gadījumā, uz kurām attiecas importa kvota,

— izvešanas deklarāciju tādu preču gadījumā, uz kurām attiecas eksporta kvota.

2. Saņemot 1. punktā minēto deklarāciju, atļaujas 1. eksemplāru vai tās izrakstu nodod muitas iestādes rīcībā.

3. Pēc tam kad 1. punktā minētā muitas iestāde veikusi debeta ierakstu, atļaujas 1. eksemplāru vai tās izrakstu nodod atpakaļ attiecīgajai personai.

Vērtības Eiropas valūtas vienībās

9. pants

Atļaujās norādītās vērtības izsaka Eiropas valūtas vienībās. Tās iegūst, preču vērtību konvertējot ekijos pēc maiņas kursa, kas ir spēkā atļaujas pieteikuma iesniegšanas dienā.

Atļauju nozaudējums

10. pants

1. Ja atļauju vai tās izrakstu nozaudē, kompetentās pārvaldes iestādes pēc atļaujas turētāja pieprasījuma izdod aizstājēju atļauju vai aizstājēju izrakstu. Savā lūgumā izdot aizstājēju dokumentu atļaujas turētājs apliecina, ka ir nozaudējis atļauju vai izrakstu, un apņemas tos vairs neizmantot gadījumā, ja tie tiek atrasti.

2. Aizstājēja atļauja vai aizstājējs izraksts satur informāciju un ierakstus, kas redzami uz dokumenta, ko tie aizstāj. To izdod attiecībā uz tādu preču daudzumu/vērtību, kas ir vienāda ar nozaudētajā dokumentā norādīto daudzumu/vērtību. Iesniedzējs norāda šo daudzumu/vērtību rakstveidā. Ja saskaņā ar kompetento pārvaldes iestāžu rīcībā esošajām ziņām iesniedzēja norādītais daudzums/vērtība ir pārāk augsta, to attiecīgi samazina.

Aizstājēja atļauja vai izraksts satur vienu no šādām norādēm:

— Licencia (o extracto) de sustitución de una licencia (o extracto) perdida — número de la licencia inicial …

— erstatningsbevilling (eller erstatningspartialbevilling) for bortkommet bevilling (eller partialbevilling). Oprindelige bevillings- (eller partialbevillings)-nr. …

— Ersatzgenehmigung (oder Ersatzteilgenehmigung) einer verlorenen Genehmigung (oder Teilgenehmigung) — Nr. der ursprünglichen Genehmigung …

— Άδεια (ή απόσπασμα) αντικαταστάσεως της απολεσθείσας άδειας (ή αποστπάσματος) αριθ. …

— Replacement licence (extract) of a lost licence (extract). Number of original licence …

— licence (ou extrait) de remplacement d'une licence (ou extrait) perdue — numéro de la licence initiale …

— licenza (o estratto) sostitutivi di una licenza (o estratto) smarriti — numero della licenza originale …

— vergunning (of uittreksel) ter vervanging van een verloren gegane vergunning (of uittreksel) — nummer van de oorspronkelijke vergunning …

— licença (ou extracto) de substituição de uma licença (ou extracto) extraviado(a) — número da licença inicial …

Ja nozaudē aizstājēju atļauju vai aizstājēju izrakstu, tālāku aizstājēju atļauju vai aizstājēju izrakstu neizsniedz.

3. Ja nozaudētu atļauju vai izrakstu atrod, to nedrīkst izmantot un tas jānodod atpakaļ izdevējai iestādei.

4. Dalībvalstu kompetentās iestādes cita citai sniedz informāciju, kas ir vajadzīga šā panta piemērošanai.

5. Dalībvalstis reizi ceturksnī informē Komisiju par:

a) iepriekšējā ceturksnī izdoto aizstājēju atļauju un aizstājēju izrakstu skaitu;

b) attiecīgo preču veidu un daudzumu/vērtību un regulu, ar kuru noteikta kvota.

Komisija saņemto informāciju dara zināmu pārējām dalībvalstīm.

Informācijas apmaiņa

11. pants

1. Informāciju, ko Komisija dara zināmu dalībvalstīm saskaņā ar Pamatregulu, iedala pēc produktiem, izcelsmes valstīm un trešām galamērķa valstīm.

2. Šādu informāciju un informāciju, ko Komisija dara zināmu dalībvalstīm saskaņā ar Pamatregulas 15. pantu, nosūta elektroniski vai kādā citā ātrā un drošā veidā, ievērojot Pamatregulas 25. pantā paredzētos konfidencialitātes noteikumus.

II SADAĻA

PASĀKUMI PAMATREGULAS NOTEIKUMU IZPILDEI

Nepatiesas ziņas

12. pants

Ja kompetentās pārvaldes iestādes atklāj, ka atļaujas pieteikums vai lūgums izdot aizstājēju dokumentu, kas apstiprināts saskaņā ar 10. panta 1. punktu, satur nepatiesas ziņas, kas sniegtas ar nodomu vai rupjas neuzmanības rezultātā, kompetentās iestādes izslēdz attiecīgo pieteikuma iesniedzēju no atvērtās piešķiršanas procedūras uz nākamo kvotas laikposmu un, ja nepieciešams, uz esošo laikposmu.

Saistību neizpilde attiecībā uz atļaujas atpakaļatdošanu

13. pants

Gadījumā, ja netiek izpildītas saistības atdot atpakaļ neizmantotās vai daļēji izmantotās atļaujas, kā noteikts Pamatregulas 19. pantā, piemēro šādus noteikumus:

— ja ievešanas vai izvešanas atļauju izdošana bijusi atkarīga no nodrošinājuma sniegšanas, nodrošinājumu atsavina un iemaksā Kopienas budžetā proporcionāli tiem daudzumiem, kas netika ievesti vai netika izvesti,

— ja nav nodrošinājuma, ko varētu atsavināt, tirgotājus, kas nav izpildījuši iepriekš minēto saistību, izslēdz no atvērtās piešķiršanas procedūras uz nākamo kvotas laikposmu attiecībā uz 10 % to daudzumu, kas norādīti atļaujā, par katru nokavēto darbdienu pēc atļaujas atdošanas termiņa beigām.

III SADAĻA

PĀREJAS UN NOBEIGUMA NOTEIKUMI

Pārejas noteikumi

14. pants

Pārejas laikā, kas beidzas ne vēlāk kā 1995. gada 31. decembrī:

— pieprasot ievešanas atļauju, pieprasījuma iesniedzējam papildus tai informācijai, kas paredzēta 3. panta 2. punktā, jānorāda, vai izdodamo atļauju un jebkādus tās izrakstus izmantos izdevējā dalībvalstī vai kādā citā dalībvalstī,

— gadījumā, ja pieteikuma iesniedzējs norāda, ka atļauju un jebkādus tās izrakstus izmantos vienīgi tajā dalībvalstī, kur iesniegts pieteikums, tad izdevējas dalībvalsts kompetentās pārvaldes iestādes ir tiesīgas, izdodot atļauju un tās izrakstus, 6. pantā norādīto veidlapu vietā lietot savas valsts veidlapas; šādas veidlapas aizpilda, ierakstot datus, kas norādīti II A pielikumā sniegtā Kopienas atļaujas parauga 1. līdz 13. ailē, un parastos 14. ailes datus.

15. pants

Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 1994. gada 30. Martā

Komisijas vārdā —

Komisijas loceklis

Leon BRITTAN

ANEXO I — ANNEXE I — ANNEX I — ANHANG I — ALLEGATO I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANEXO I — BIJLAGE I — BILAG I

Lista de las autoridades nacionales competentes
Liste des autorités nationales compétentes
List of the national competent authorities
Liste der zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten
Elenco delle competenti autorità nazionali
Πίνακας των αρμόδιων εθνικών αρχών
Lista das autoridades nacionais competentes
Lijst van bevoegde nationale instanties
Liste over kompetente nationale myndigheder

1. *Belgique/ België*

Ministère des affaires économiques/Ministerie van Economische Zaken
Office central des contingents et licences/Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen
Rue J.A. De Motstraat 24-26
B-1040 Bruxelles/Brussel
Tālr.: (32 2) 233 61 11
Fakss: (32 2) 230 83 22

2. *Dānija*

Erhvervsfremme Styrelsen
Søndergade 25
DK-8600 Silkeborg
Tālr.: (45 87) 20 40 60
Fakss: (45 87) 20 40 77

3. *Vācija*

Bundesamt für Wirtschaft
Frankfurterstraße 29-31
D-65760 Eschborn
Tālr.: (49 61 96) 404-0
Fakss: (49 61 96) 40 48 50

4. *Grieķija*

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Γραμματεία Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων
Γενική Διεύθυνση Εξωτερικών Οικονομικών και Εμπορικών Σχέσεων
Δ/νση Διαδικασιών Εξωτερικού Εμπορίου
Μητροπόλεως 1
GR-10557 Αθήνα
Tālr.: (301) 323 04 18, 322 84 93
Fakss: (301) 323 43 93

5. *Spānija*

Ministerio de Comercio y Turismo
Dirección General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana nº 162
E-28071 Madrid
Tālr.: (34 1) 349 38 17 - 349 37 48
Fakss: (34 1) 563 18 23 - 349 38 31

6. *Francija*

Services des autorisations financières et commerciales (Safico)
42, rue de Clichy
F-75436 Paris Cedex 09
Tālr.: (33 1) 42 81 91 44
Fakss: (33 1) 40 23 06 51
Telekss: 285123 SAFICO F

7. *Īrija*

Department of Tourism and Trade
Single Market Unit (Room 315)
Kildare Street
IRL-Dublin 2
Tālr.: (353 1) 662 14 44
Fakss: (353 1) 676 61 54

8. *Itālija*

Ministero del Commercio con l'Estero
Direzione Generale delle Importazioni e delle Esportazioni
Viale America 341
I-00144 Roma
Tālr.: (39-6) 59 931
Fakss: (39-6) 59 93 26 31 - 59 93 22 35
Telekss: 610083 - 610471 - 614478

9. *Luksemburga*

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
Boîte postale 113
L-2011 Luxembourg
Tālr.: (352) 22 61 62
Fakss: (352) 46 61 38

10. *Nīderlande*

Centrale Dienst voor In- en Uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
NL-9700 RD Groningen
Tālr.: (3150) 23 91 11
Fakss: (3150) 26 06 98

11. *Portugāle*

Ministério do Comércio e Turismo
Direcção-Geral do Comércio
Avenida da República 79
P-1000 Lisboa
Tālr.: (351 1) 793 09 93 - 793 30 02
Fakss: (351 1) 793 22 10 - 796 37 23
Telekss: 13418

12. *Apvienotā Karaliste*

Department of Trade and Industry
Import Licencing Branch
Queensway House
West Precinct
Billingham
UK-Cleveland TS23 2NF
Tālr.: (44 642) 36 43 33 - 36 43 34
Fakss: (44 642) 53 35 57
Telekss: 58608

EIROPAS KOPIENA **IEVEŠANAS ATĻAUJA**

Turētāja eksemplārs 1

1 Saņēmējs
(nosaukums, pilna adrese, valsts, PVN nr.)

2 Izdošanas numurs

3 Kvotas laikposms

4 Par izdošanu atbildīgā iestāde
(Nosaukums, adrese, tālruņa nr.)

5 Deklarētājs/pārstāvis (attiecīgi)
(Vārds un pilna adrese)

6 Derīguma termiņa pēdējā diena

7 Nosūtīšanas valsts
(un ģeonomenklatūras numurs)

8 Izcelsmes valsts
(un ģeonomenklatūras numurs)

1

9 Preču apraksts

10 KN kods

11 Daudzums izteikts kvotas vienībās

12 Cita informācija

13 Nodrošinājums/garantija
(attiecīgi)

14 Kompetentās iestādes atzīme

Datums:

Parakstījis:

Zīmogs:

15 PIEŠĶĪRUMI

Esošo daudzumu norāda 17. ailes 1. daļā un no tā piešķirto daudzumu 2. daļā

16 Tīrais daudzums (tīrā masa vai cita mērvienība, kas norāda daudzumu)		19 Muitas dokuments (veids un numurs) vai izraksta Nr. un piešķiršanas datums	20 Piešķīrējas iestādes nosaukums, dalībvalsts, zīmogs un paraksts
17 Cipariem	18 Piešķirtais daudzums, vārdiem		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Šeit pievienojamās papildlapas.

EIROPAS KOPIENA **IEVEŠANAS ATĻAUJA**

Izdevējas iestādes eksemplārs 2

1 Saņēmējs
(Nosaukums, pilna adrese, valsts, PVN nr.)

2 Izdošanas numurs

3 Kvotas laikposms

4 Par izdošanu atbildīgā iestāde
(nosaukums, adrese, tālruņa nr.)

5 Deklarētājs/pārstāvis (attiecīgi)
(Vārds un pilna adrese)

6 Derīguma termiņa pēdējā diena

7 Nosūtīšanas valsts
(un ģeonomenklatūras numurs)

8 Izcelsmes valsts
(un ģeonomenklatūras numurs)

2

9 Preču apraksts

10 KN kods

11 Daudzums izteikts kvotas vienībās

12 Cita informācija

13 Nodrošinājums/garantija (attiecīgi)

14 Kompetentās iestādes atzīme

Datums:

Parakstījis:

Zīmogs:

15 PIEŠĶĪRUMI

Esošo daudzumu norāda 17. ailes 1. daļā un no tā piešķirto daudzumu 2. daļā

16 Tīrais daudzums (tīrā masa vai cita mērvienība, kas norāda daudzumu)		19 Muitas dokuments (veids un numurs) vai izraksta Nr. un piešķiršanas datums	20 Piešķīrējas iestādes nosaukums, dalībvalsts, zīmogs un paraksts
17 Cipariem	18 Piešķirtais daudzums, vārdiem		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Šeit pievienojamās papildlapas.

EIROPAS KOPIENA **IZVEŠANAS ATĻAUJA**

Turētāja eksemplārs 1 / 1

1 Saņēmējs
(nosaukums, pilna adrese, valsts, PVN nr.)

2 Izdošanas numurs

3 Kvotas laikposms

4 Par izdošanu atbildīgā iestāde
(nosaukums, adrese, tālruņa nr.)

5 Deklarētājs/pārstāvis (attiecīgi)
(Vārds un pilna adrese)

6 Derīguma termiņa pēdējā diena

7 Nosūtīšanas valsts
(un ģeonomenklatūras numurs)

8 Izcelsmes valsts
(un ģeonomenklatūras numurs)

9 Izcelsmes valsts
(un ģeonomenklatūras numurs)

10 Preču apraksts

11 KN kods

12 Daudzums izteikts kvotas vienībās

13 Cita informācija

14 Nodrošinājums/garantija
(attiecīgi)

15 Kompetentās iestādes atzīme

Datums:

Parakstījis: Zīmogs:

16 PIEŠĶĪRUMI

Esošo daudzumu norāda 17. ailes 1. daļā un no tā piešķirto daudzumu 2. daļā

17 Tīrais daudzums (tīrā masa vai cita mērvienība, kas norāda daudzumu)		20 Muitas dokuments (veids un numurs) vai izraksta Nr. un piešķiršanas datums	21 Piešķīrējas iestādes nosaukums, dalībvalsts, zīmogs un paraksts
18 Cipariem	19 Piešķirtais daudzums, vārdiem		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Šeit pievienojamās papildlapas.

EIROPAS KOPIENA **IZVEŠANAS ATĻAUJA**

Izdevējas iestādes eksemplārs 2

1 Saņēmējs
(Nosaukums, pilna adrese, valsts, PVN nr.)

2 Izdošanas numurs

3 Kvotas laikposms

4 Par izdošanu atbildīgā iestāde
(nosaukums, adrese, tālruņa nr.)

5 Deklarētājs/pārstāvis (attiecīgi)
(Vārds un pilna adrese)

6 Derīguma termiņa pēdējā diena

7 Nosūtīšanas valsts
(un ģeonomenklatūras numurs)

8 Izcelsmes valsts
(un ģeonomenklatūras numurs)

9 Izcelsmes valsts
(un ģeonomenklatūras numurs)

10 Preču apraksts

11 KN kods

12 Daudzums izteikts kvotas vienībās

13 Cita informācija

14 Nodrošinājums/garantija (attiecīgi)

15 Kompetentās iestādes atzīme

Datums:

Parakstījis: Zīmogs:

2

16 PIEŠĶĪRUMI Esošo daudzumu norāda 17. ailes 1. daļā un no tā piešķirto daudzumu 2. daļā			
17 Tīrais daudzums (tīrā masa vai cita mērvienība, kas norāda daudzumu)		20 Muitas dokuments (veids un numurs) vai izraksta Nr. un piešķiršanas datums	21 Piešķīrējas iestādes nosaukums, dalībvalsts, zīmogs un paraksts
18 Cipariem	19 Piešķirtais daudzums, vārdiem		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Šeit pievienojamās papildlapas.